

PLEASE READ THIS AGREEMENT (AND THE ATTACHED APPENDIX 2) CAREFULLY BEFORE USING ACCESSING OR CONSUMING THE SOFTWARE OR SERVICES FROM RED HAT. BY CLICKING YOUR ASSENT OR USING, ACCESSING OR CONSUMING THE RED HAT SOFTWARE OR SERVICES, YOU SIGNIFY YOUR ASSENT TO AND ACCEPTANCE OF THIS AGREEMENT AND ACKNOWLEDGE YOU HAVE READ AND UNDERSTAND THE TERMS. AN INDIVIDUAL ACTING ON BEHALF OF AN ENTITY REPRESENTS THAT HE OR SHE HAS THE AUTHORITY TO ENTER INTO THIS AGREEMENT ON BEHALF OF THAT ENTITY. IF YOU DO NOT ACCEPT THE TERMS OF THIS AGREEMENT, THEN YOU MUST NOT USE, ACCESS OR CONSUME THE RED HAT SOFTWARE OR SERVICES.

These Partner Terms and Conditions are between Partner and PT Red Hat Indonesia ("Red Hat") and together with the Partner Acceptance Document(s), Program-specific terms ("Program Appendix"), and any Transaction Documents (defined below) are, collectively, the "Agreement".

1. Programs

1.1 Program Terms and Updates. Red Hat's partner programs ("Programs") are designed to promote Red Hat Products, augment Partner expertise and resources, and enhance satisfaction of end users, as defined in the Program Appendices ("End Users"). Each Program Appendix sets forth the terms specific to that Program. Red Hat may update Program Appendices from time to time by providing Partner with 30 days' notice. If Partner objects to the updated Program Appendix, then Partner may give Red Hat written notice of such objection within the 30 day notice period, in which case the existing Program Appendix will continue to apply until the next renewal date unless sooner terminated. If Partner chooses to renew the Program, then Partner will be deemed to have accepted the updated Program Appendix and the updated Program Appendix will apply as of the applicable renewal date. "Red Hat Products" means Red Hat branded offerings made available by Red Hat. "Software" means Red Hat branded software that is made available as part of a Red Hat Product. "Service(s)" means Red Hat branded services such as support services, training services, subscription services, online services, consulting services or other services provided as part of a Red Hat Product.

1.2 Partner Subscriptions. For certain Programs, and only during the term of an active Program, Red Hat may provide Partner with access to subscriptions for non-production use subject to acceptance of the applicable terms in the Red Hat partner portal and this Agreement ("Red Hat Partner Subscriptions").

2. Affiliate Authorization

Affiliates of Partner may participate in a Program only upon Red Hat's approval and Partner Affiliate's execution of a written participation agreement with Red Hat or a Red Hat Affiliate to bind such Partner Affiliate to this Agreement. "Affiliate" means an entity that owns or controls, is owned or controlled by, or is under common control or ownership with a party, where "control" is the possession, direct or indirect, of the power to direct or cause the direction of the management and policies of an entity, whether through ownership of voting securities, by contract or otherwise.

MOHON UNTUK MEMBACA PERJANJIAN INI (DAN LAMPIRAN 2 TERLAMPIR) DENGAN HATI-HATI SEBELUM MENGGUNAKAN, MENAKSES ATAU MENGONSUMSI PERANGKAT LUNAK ATAU LAYANAN DARI RED HAT. DENGAN MENGEKLIK PERSETUJUAN ANDA ATAU MENGGUNAKAN, MENAKSES ATAU MENGONSUMSI PERANGKAT LUNAK ATAU LAYANAN RED HAT, ANDA MENUNJUKKAN PERSETUJUAN ANDA ATAS DAN MENERIMA PERJANJIAN INI DAN MENGAKUI ANDA TELAH MEMBACA DAN MEMAHAMI KETENTUAN-KETENTUANNYA. INDIVIDU YANG BERTINDAK ATAS NAMA ENTITAS MENYATAKAN BAHWA DIA MEMILIKI KEWENANGAN UNTUK MENANDATANGANI PERJANJIAN INI ATAS NAMA ENTITAS TERSEBUT. APABILA ANDA TIDAK MENERIMA KETENTUAN-KETENTUAN PERJANJIAN INI, MAKA ANDA TIDAK DAPAT MENGGUNAKAN, MENAKSES ATAU MENGONSUMSI PERANGKAT LUNAK ATAU LAYANAN RED HAT.

Syarat dan Ketentuan Mitra ini berlaku antara Mitra dan PT Red Hat Indonesia ("Red Hat") beserta Dokumen Kerja Sama Mitra, ketentuan khusus Program ("Lampiran Program"), dan Dokumen Transaksi apa pun (ditetapkan di bawah) bersama-sama disebut "Perjanjian".

1. Program

1.1 Jangka Waktu dan Pembaruan Program. Program mitra Red Hat ("Program") dirancang untuk mempromosikan Produk Red Hat, menambah keahlian dan sumber daya Mitra, dan meningkatkan kepuasan pengguna akhir, sebagaimana didefinisikan dalam Lampiran Program ("Pengguna Akhir"). Tiap Lampiran Program menetapkan ketentuan khusus untuk Program tersebut. Red Hat dapat memperbarui Lampiran Program dari waktu ke waktu dengan memberikan pemberitahuan kepada Mitra 30 hari sebelumnya. Jika Mitra keberatan dengan Lampiran Program yang diperbarui, Mitra dapat memberikan pemberitahuan tertulis kepada Red Hat tentang keberatan tersebut dalam periode pemberitahuan selama 30 hari, yang dalam hal ini Lampiran Program yang ada akan terus berlaku hingga tanggal perpanjangan berikutnya kecuali diakhiri lebih awal. Jika Mitra memilih untuk memperpanjang Program, Mitra akan dianggap telah menerima Lampiran Program yang diperbarui dan Lampiran Program yang diperbarui tersebut akan berlaku per tanggal perpanjangan yang berlaku. "Produk Red Hat" berarti penawaran bermerek Red Hat yang disediakan oleh Red Hat. "Perangkat Lunak" berarti perangkat lunak bermerek Red Hat yang tersedia sebagai bagian dari Produk Red Hat. "Layanan(-Layanan)" berarti layanan bermerek Red Hat seperti layanan dukungan, layanan pelatihan, layanan berlangganan, layanan daring, layanan konsultasi, atau layanan lain yang disediakan sebagai bagian dari Produk Red Hat.

1.2 Langganan Mitra. Untuk Program tertentu, dan hanya selama jangka waktu Program aktif, Red Hat dapat memberikan akses kepada Mitra perihal langganan untuk penggunaan non-produksi dengan tunduk pada persetujuan ketentuan yang berlaku di portal mitra Red Hat dan Perjanjian ini ("Langganan Mitra Red Hat").

2. Pemberian Wewenang bagi Afiliasi

Afiliasi Mitra dapat berpartisipasi dalam Program hanya setelah mendapatkan persetujuan dari Red Hat dan setelah Afiliasi Mitra menandatangani perjanjian partisipasi tertulis dengan Red Hat atau Afiliasi Red Hat yang mengikat Afiliasi Mitra tersebut terhadap Perjanjian ini. "Afiliasi" berarti entitas yang memiliki atau mengendalikan, dimiliki atau dikendalikan oleh, atau berada di bawah kendali atau kepemilikan bersama dengan suatu Pihak, di mana "kendali" berarti kepemilikan, baik secara langsung maupun tidak langsung, dengan kekuatan untuk mengarahkan atau menyebabkan pengarahannya.

3. Territory

Partner may participate in the Programs only in the territory specified in the applicable Partner Acceptance Document or, if no territory is specified in the applicable Partner Acceptance Document, the country of Partner's incorporation (the "**Territory**").

4. Fees

Fees, if applicable, will be set forth in the Program Appendix (which may include reference to a Program-specific price book) or in an order form, product rider, or other document referencing this Agreement, as mutually agreed and executed by the parties (a "**Transaction Document**"), and will be due and payable as set forth in such Program Appendix or Transaction Document. Unless otherwise agreed in a Transaction Document, all amounts owed under the Agreement are to be paid in Indonesian Rupiah (IDR).

5. Payment

If Partner acquires Red Hat Products directly from Red Hat, Red Hat will invoice Partner and Red Hat may require a purchase order for any amounts due to Red Hat; provided, however, that any terms contained in a purchase order will not modify the terms of this Agreement or be binding on Red Hat. Partner must pay all fees due to Red Hat either (a) no later than 30 days from the date of invoice if Red Hat has approved Partner for such credit terms, (b) if Partner has not been approved for net 30 day credit terms, then on a prepaid basis, or (c) as otherwise agreed in an applicable Transaction Document, in each case without regard to when or whether Partner collects payment from its customers. Credit is subject to Red Hat's approval, and Red Hat may change credit terms including periodic review and reconfirmation of Partner's credit limit and creditworthiness with Partner's cooperation. Red Hat may refuse to accept any order if the order itself, or in aggregate with open invoice amounts, exceeds the amount for which Partner's creditworthiness has been established. If Partner disputes any invoice under this Agreement, such dispute must be received by Red Hat in writing at least 15 days prior to the due date of the invoice. Partner will reimburse Red Hat for all costs and expenses incurred by Red Hat in connection with the collection of overdue amounts, including reasonable attorneys' or legal fees. All fees and other amounts paid under the Agreement are non-refundable. Any payments more than 30 days past due may be subject to a late fee of one and one-half percent (1½%) per month, or the maximum rate allowable by law, whichever is less.

6. Taxes

All amounts payable will be exclusive of any Taxes. "**Taxes**" means any form of taxation of whatever nature and by whatever authority imposed, including any interest, surcharges, or penalties, arising from or relating to this Agreement or any Red Hat Products, other than those taxes based on the net income of Red Hat. If any Taxes are currently or subsequently determined to be payable in relation to Partner's purchase of Red Hat Products, and unless Partner presents Red Hat with a valid tax exemption or resale certificate, Red Hat will issue an invoice to Partner and Partner will pay or reimburse Red Hat for the Taxes. If Partner is required under any applicable law or regulation,

manajemen dan kebijakan sebuah entitas, baik melalui kepemilikan sekuritas dengan hak suara, melalui kontrak, atau dengan cara lain.

3. Kawasan

Mitra dapat berpartisipasi dalam Program hanya di kawasan yang ditentukan dalam Dokumen Kerja Sama Mitra yang berlaku atau, jika tidak ada kawasan yang ditentukan secara jelas dalam Dokumen Kerja Sama Mitra yang berlaku, di negara tempat perusahaan Mitra didirikan ("**Kawasan**").

4. Biaya

Biaya, jika berlaku, akan dicantumkan dalam Lampiran Program (yang dapat mencakup referensi kepada buku harga khusus Program) atau dalam formulir pesanan, ketentuan tambahan produk, atau dokumen lain yang merujuk pada Perjanjian ini, sebagaimana disepakati bersama dan ditandatangani oleh para pihak ("**Dokumen Transaksi**"), dan akan jatuh tempo serta harus dibayar sebagaimana diatur dalam Lampiran Program atau Dokumen Transaksi tersebut. Kecuali disepakati lain dalam Dokumen Transaksi, semua jumlah yang terutang menurut Perjanjian ini harus dibayarkan dalam mata uang Rupiah (IDR).

5. Pembayaran

Jika Mitra memperoleh Produk Red Hat langsung dari Red Hat, Red Hat akan mengirimkan faktur kepada Mitra dan Red Hat dapat meminta pesanan pembelian untuk jumlah yang terutang kepada Red Hat; namun, dengan syarat bahwa ketentuan apa pun yang terkandung dalam pesanan pembelian tidak akan memodifikasi ketentuan Perjanjian ini atau mengikat Red Hat. Mitra harus membayar semua biaya yang terutang kepada Red Hat (a) selambat-lambatnya 30 hari sejak tanggal faktur jika Red Hat telah menyetujui jangka waktu kredit tersebut untuk Mitra, (b) jika Mitra belum memperoleh persetujuan jangka waktu kredit 30 hari, maka atas dasar prabayar, atau (c) sebagaimana disepakati dalam Dokumen Transaksi yang berlaku, dalam setiap kasus tanpa memperhatikan kapan atau apakah Mitra menerima pembayaran dari pelanggannya. Kredit tunduk pada persetujuan Red Hat, dan Red Hat dapat mengubah ketentuan kredit termasuk peninjauan dan konfirmasi ulang secara berkala terhadap batas kredit Mitra dan kelayakan kredit dengan kerja sama Mitra. Red Hat dapat menolak untuk menerima pesanan apa pun jika pesanan itu sendiri, atau secara keseluruhan dengan jumlah faktur terbuka, melebihi jumlah kelayakan kredit Mitra yang telah ditetapkan. Jika Mitra menyangkal faktur apa pun berdasarkan Perjanjian ini, sangkalan tersebut harus diterima oleh Red Hat secara tertulis setidaknya 15 hari sebelum tanggal jatuh tempo faktur. Mitra akan mengganti semua biaya dan pengeluaran yang dikeluarkan oleh Red Hat sehubungan dengan penagihan jumlah yang jatuh tempo, termasuk biaya pengacara atau biaya hukum yang wajar. Semua biaya dan jumlah lain yang dibayarkan berdasarkan Perjanjian ini tidak dapat dikembalikan. Pembayaran yang lebih dari 30 hari jatuh tempo dapat dikenakan biaya keterlambatan sebesar satu setengah persen (1½%) per bulan, atau tingkat maksimum yang diizinkan oleh hukum, mana yang lebih rendah.

6. Pajak

Semua jumlah yang harus dibayar akan dikecualikan dari segala bentuk Pajak. "**Pajak**" berarti bentuk pungutan pajak apa pun dengan sifat apa pun dan dibebankan oleh pejabat berwenang apa pun, termasuk bunga, biaya tambahan, atau hukuman apa pun yang muncul dari atau berhubungan dengan Perjanjian ini atau Produk Red Hat apa pun, selain pajak yang didasarkan pada pemasukan bersih Red Hat. Jika terdapat Pajak yang saat ini atau selanjutnya ditentukan harus dibayarkan sehubungan dengan pembelian Produk Red Hat oleh Mitra, kecuali Mitra menunjukkan sertifikat pembebasan pajak atau penjualan kembali yang valid kepada Red Hat, Red Hat akan menerbitkan faktur kepada Mitra dan Mitra akan

domestic or foreign, to withhold or deduct any portion of the payments due to Red Hat, then the sum payable to Red Hat will be increased by the amount necessary for Red Hat to receive an amount equal to the sum it would have received had no withholdings or deductions been made. If, as a result of Partner moving, accessing, or using Red Hat Products across a border, any authority imposes a customs duty, tax, levy or fee (including withholding taxes for the import or export of any such offering), then Partner agrees that it is responsible for, and will pay, any such tax, levy or fee. The parties will work together in good faith to minimize adverse tax consequences created by cross-border transactions.

7. Review

During the Term and for two years thereafter (a) Partner will keep and maintain commercially reasonable written records regarding Partner's use and distribution of the Red Hat Products and business activities related to this Agreement, and (b) Red Hat or its designee, acting in accordance with Section 12.2, may inspect Partner's records to verify Partner's compliance with this Agreement. Partner agrees to respond promptly to requests for information, documents or records and reasonably cooperate in connection with any such verification. If Red Hat notifies Partner of any noncompliance or underpayment, then Partner will resolve the noncompliance or underpayment within 15 days from the date of notice.

8. Trademarks

8.1 The term "**Red Hat Marks**" means the trademarks owned by Red Hat, Inc., or its subsidiaries, whether registered or unregistered, and approved by Red Hat for use by Partner. Red Hat grants Partner a limited, non-exclusive, non-transferable, non-sublicensable, royalty-free, revocable license in the Territory during the Term to use the Red Hat Marks solely in connection with the marketing and distribution of Red Hat Products as permitted in this Agreement. Partner agrees to use the Red Hat Marks only as stated in this Agreement, and in doing so, to follow the standards of quality established by Red Hat and to adhere to the trademark usage guidelines found at: <http://www.redhat.com/about/corporate/trademark/guidelines> and any other trademark terms contained in a Program Appendix. Any other use of Red Hat Marks is not permitted. Partner will provide Red Hat with representative samples of the use of Red Hat Marks contained within any materials including web pages, marketing, advertising, promotional and collateral materials.

8.2 All use of Red Hat Marks by Partner, and all goodwill associated with such use, will inure to the sole benefit of Red Hat. Partner acquires no right, title or interest in Red Hat Marks or the goodwill associated with them, other than the license expressly granted in Section 8.1. Partner will not challenge the validity of Red Hat Marks nor assist anyone in challenging their validity. Partner will not attempt to register any Red Hat Mark or any domain names containing a Red Hat Mark, and will not use or register any trade name, trademark, service mark, slogan, logo or domain name that is confusingly similar to, or a reference to, any Red Hat trade name, trademark or service mark during or after the Term of this Agreement. Partner will not disparage Red Hat, Red Hat Marks or Red Hat Products.

membayar atau mengganti biaya Pajak tersebut kepada Red Hat. Jika Mitra diwajibkan oleh hukum atau peraturan yang berlaku, baik dalam negeri maupun asing, untuk memotong atau mengurangi sebagian pembayaran yang harus dibayarkan kepada Red Hat, maka jumlah yang harus dibayarkan kepada Red Hat akan ditambah menjadi jumlah yang sama yang seharusnya diterima oleh Red Hat apabila tidak ada pemotongan atau pengurangan. Jika, akibat dari Mitra memindahkan, mengakses, atau menggunakan Produk Red Hat melintasi perbatasan, otoritas mana pun mengenakan bea cukai, pajak, retribusi, atau biaya (termasuk pemotongan pajak atas impor atau ekspor penawaran tersebut), maka Mitra setuju bahwa mereka bertanggung jawab, dan akan membayar, pajak, retribusi, atau biaya tersebut. Para pihak akan bekerja sama dengan itikad baik untuk meminimalkan konsekuensi pajak yang merugikan akibat transaksi lintas batas.

7. Peninjauan

Selama Jangka Waktu dan selama dua tahun setelahnya, (a) Mitra akan menyimpan dan memelihara catatan tertulis yang wajar secara komersial mengenai penggunaan dan distribusi Produk Red Hat oleh Mitra serta aktivitas bisnis yang terkait dengan Perjanjian ini, dan (b) Red Hat atau pihak yang ditunjuknya, yang bertindak sesuai dengan Pasal 12.2, dapat memeriksa catatan Mitra untuk memverifikasi kepatuhan Mitra terhadap Perjanjian ini. Mitra setuju untuk segera menanggapi permintaan informasi, dokumen, atau catatan dan bekerja sama secara wajar dalam pemeriksaan tersebut. Jika Red Hat memberi tahu Mitra tentang ketidakpatuhan atau kekurangan pembayaran, maka Mitra akan menyelesaikan ketidakpatuhan atau kekurangan pembayaran tersebut dalam waktu 15 hari sejak tanggal pemberitahuan.

8. Merek Dagang

8.1 Istilah "**Merek Red Hat**" berarti merek dagang yang dimiliki oleh Red Hat, Inc., atau anak perusahaannya, baik terdaftar maupun tidak terdaftar, dan disetujui oleh Red Hat untuk digunakan oleh Mitra. Red Hat memberikan kepada Mitra lisensi terbatas, non-eksklusif, tidak dapat dialihkan, tidak dapat disublisensikan, bebas royalti, dan dapat dicabut di Kawasan selama Jangka Waktu untuk menggunakan Merek Red Hat semata-mata dalam kaitannya dengan pemasaran dan distribusi Produk Red Hat sebagaimana diizinkan dalam Perjanjian ini. Mitra setuju untuk menggunakan Merek Red Hat hanya sebagaimana disebutkan dalam Perjanjian ini, dan dalam melaksanakannya, mematuhi standar kualitas yang ditetapkan oleh Red Hat serta pedoman penggunaan merek dagang yang dapat ditemukan di: <http://www.redhat.com/about/corporate/trademark/guidelines> dan ketentuan merek dagang lainnya yang tercantum dalam Lampiran Program. Penggunaan lain atas Merek Red Hat tidak diizinkan. Mitra akan menyediakan Red Hat contoh representatif penggunaan Merek Red Hat yang terdapat dalam materi apa pun, termasuk halaman web, pemasaran, periklanan, promosi, dan materi pendukung.

8.2 Semua penggunaan Merek Red Hat oleh Mitra, dan semua nama baik (*goodwill*) yang berkaitan dengan penggunaan tersebut, akan menjadi keuntungan eksklusif Red Hat. Mitra tidak memperoleh hak, kepemilikan, atau kepentingan atas Merek Red Hat atau reputasi baik yang terkait dengannya, selain lisensi yang secara tegas diberikan dalam Pasal 8.1. Mitra tidak akan menantang validitas Merek Red Hat maupun membantu siapa pun untuk menentanginya. Mitra tidak akan mencoba mendaftarkan Merek Red Hat atau nama domain yang mengandung Merek Red Hat, dan tidak akan menggunakan atau mendaftarkan nama dagang, merek dagang, merek layanan, slogan, logo, atau nama domain yang secara membingungkan mirip dengan, atau merujuk pada, nama dagang, merek dagang, atau merek layanan Red Hat, baik selama atau setelah Jangka Waktu Perjanjian ini. Mitra tidak akan mencemarkan nama baik Red Hat, Merek Red Hat, atau Produk Red Hat.

9. Program Participation Requirements

9.1 This Agreement establishes the rights and obligations associated with the Programs and Red Hat Products. The terms and conditions are not intended to limit Partner's rights under the terms of an applicable open source license.

9.2 For each Red Hat Product (or Partner product that incorporates a Red Hat Product) that Partner sells to an End User under a Program, Partner will purchase the equivalent Red Hat Product, including with respect to the term (e.g., 1 or 3 years) and support level (e.g., standard, premium). For example, Partner may not purchase a Red Hat Product and then break up the term into multiple shorter increments of time for resale. Similarly, Partner is only authorized to resell the complete Red Hat Product it purchased and is not permitted to decouple the Red Hat Product or sell it in parts. Partner will work with Red Hat to ensure that its resale of Red Hat Products to End Users is consistent with the terms for the Red Hat Products purchased. If Partner (a) resells, distributes, or uses Red Hat Products for Partner's own internal or production use or (b) resells, distributes, or uses Red Hat Products other than as expressly permitted in the applicable Program Appendix, then Partner agrees to pay the applicable fees for the appropriate Red Hat Products under Red Hat's standard terms for such use.

9.3 Partner will not access Services to create an offering for the benefit of any other person or entity, or permit any third party to do so, unless specifically permitted in this Agreement. Without limiting any other remedies, Red Hat may immediately suspend its performance, or terminate this Agreement or Partner's participation in any Program, if Red Hat determines that any of the Services are being used by Partner to: (a) avoid paying fees due under this Agreement; (b) provide Services to third parties outside of the scope of a Program; or (c) create revenue without payment of fees to Red Hat for Services. Partner agrees: (x) if Partner makes modifications to Software without written agreement from Red Hat, Partner will assume all support responsibility for any issues that are not reproducible by Red Hat on unmodified Software; and (y) not to use or resell the Services in any manner or for any purpose not permitted by this Agreement.

10. Intellectual Property

Partner agrees that all trade name, trademark, service mark, copyright, patent, trade secret, domain name and all other intellectual and industrial property rights anywhere in the world, including moral rights, and all applications, provisional applications, registrations, continuations and renewals thereof, and all associated goodwill (present or future) in and to the Red Hat Products, are and will, as among the parties, be owned by and vested in Red Hat, its Affiliates or its licensors, notwithstanding any use of terms such as "purchase," "sale," or the like within this Agreement. Red Hat, its Affiliates or its licensors, as applicable, reserves all rights not expressly granted in this Agreement and all rights not expressly granted to the Red Hat Products (including rights under any trademarks, copyrights, patents or other intellectual property of Red Hat). Red Hat may provide access to optional third party software and, if Partner chooses to install, use, or distribute the third party software, Partner agrees to abide by the corresponding license terms for the software.

9. Persyaratan Partisipasi Program

9.1 Perjanjian ini menetapkan hak dan kewajiban yang terkait dengan Program dan Produk Red Hat. Syarat dan ketentuan ini tidak dimaksudkan untuk membatasi hak Mitra berdasarkan ketentuan lisensi sumber terbuka yang berlaku.

9.2 Untuk setiap Produk Red Hat (atau produk Mitra yang menyertakan Produk Red Hat) yang dijual oleh Mitra kepada Pengguna Akhir di bawah suatu program, Mitra akan membeli Produk Red Hat yang setara, termasuk dalam hal jangka waktu (misal. 1 atau 3 tahun) dan tingkat dukungan (misal. standar, premium). Sebagai contoh, Mitra tidak dapat membeli Produk Red Hat lalu membaginya menjadi bagian-bagian waktu yang lebih singkat untuk dijual kembali. Demikian pula, Mitra hanya diberikan wewenang untuk menjual kembali Produk Red Hat secara utuh sebagaimana dibeli, dan tidak diizinkan untuk memisahkan Produk Red Hat tersebut atau menjualnya dalam bagian-bagian terpisah. Mitra akan bekerja bersama dengan Red Hat untuk memastikan bahwa penjualan kembali Produk Red Hat kepada Pengguna Akhir sesuai dengan ketentuan Produk Red Hat yang dibeli. Jika Mitra (a) menjual kembali, mendistribusikan, atau menggunakan Produk Red Hat untuk penggunaan internal atau produksi pribadi Mitra, atau (b) menjual kembali, mendistribusikan, atau menggunakan Produk Red Hat selain sebagaimana diizinkan secara tegas dalam Lampiran Program yang berlaku, maka Mitra setuju untuk membayar biaya yang berlaku untuk Produk Red Hat yang sesuai berdasarkan ketentuan standar Red Hat untuk penggunaan tersebut.

9.3 Mitra tidak akan mengakses Layanan untuk membuat penawaran untuk kepentingan pihak, atau entitas lain, atau mengizinkan pihak ketiga mana pun atas penggunaan semacam ini, kecuali diizinkan secara khusus di dalam Perjanjian ini. Tanpa membatasi upaya lainnya, Red Hat dapat segera menghentikan pelayanannya, atau mengakhiri Perjanjian ini maupun partisipasi Mitra dalam Program mana pun, jika Red Hat menentukan bahwa Layanan digunakan oleh Mitra untuk: (a) menghindari pembayaran biaya yang terutang berdasarkan Perjanjian ini; (b) memberikan Layanan kepada pihak ketiga di luar cakupan Program; atau (c) menciptakan pendapatan tanpa pembayaran biaya kepada Red Hat untuk Layanan tersebut. Mitra setuju: (x) jika Mitra melakukan modifikasi pada Perangkat Lunak tanpa persetujuan tertulis dari Red Hat, Mitra akan memikul semua tanggung jawab atas semua dukungan terkait masalah yang tidak dapat diproduksi oleh Red Hat pada Perangkat Lunak yang tidak dimodifikasi; dan (y) tidak menggunakan atau menjual kembali Layanan dengan cara atau untuk tujuan apa pun yang tidak diizinkan oleh Perjanjian ini.

10. Kekayaan Intelektual

Mitra setuju bahwa semua nama dagang, merek dagang, merek layanan, hak cipta, paten, rahasia dagang, nama domain, dan semua hak kekayaan intelektual dan industri lain di semua tempat di dunia, termasuk hak-hak moral, serta seluruh aplikasi, aplikasi sementara, pendaftaran, perpanjangan, dan pembaruan atas hal-hal tersebut, beserta seluruh nilai tambah (*goodwill*) (baik yang sudah ada maupun yang akan datang) yang terkait dengan Produk Red Hat, merupakan dan akan tetap menjadi milik dan berada dalam penguasaan Red Hat, Afiliasinya, atau pemberi lisensinya, terlepas dari penggunaan istilah seperti "pembelian," "penjualan," atau sejenisnya dalam Perjanjian ini. Red Hat, Afiliasinya, atau pemberi lisensinya, sebagaimana berlaku, berhak mempertahankan seluruh hak yang tidak secara tegas diberikan dalam Perjanjian ini, serta seluruh hak yang tidak secara tegas diberikan atas Produk Red Hat (termasuk hak atas merek dagang, hak cipta, paten, atau kekayaan intelektual lainnya milik Red Hat). Red Hat dapat menyediakan akses ke perangkat lunak pihak ketiga opsional dan, apabila Mitra memilih untuk menginstal, menggunakan, atau mendistribusikan perangkat lunak pihak ketiga, Mitra setuju

untuk mematuhi persyaratan lisensi yang sesuai untuk perangkat lunak tersebut.

11. Warranties, Limitations, Disclaimers, Insurance and Indemnity

11.1 General Representations and Warranties. Red Hat represents and warrants that: (a) the Services will be performed in a professional and workmanlike manner by qualified personnel; (b) it has the authority to enter into this Agreement with Partner; and (c) to Red Hat's knowledge, the Software does not, at the time of delivery to Partner, include malicious code for the purpose of damaging or corrupting the Software.

11.2 Disclaimer of Warranties. EXCEPT AS SET FORTH IN SECTION 11.1 ABOVE, TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, THE RED HAT PRODUCTS ARE PROVIDED "AS IS" AND WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, INCLUDING IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, NON-INFRINGEMENT AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. Partner will make no representations or warranties on behalf of Red Hat regarding the Red Hat Products.

11.3 Limitation of Liability. TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, FOR ALL EVENTS AND CIRCUMSTANCES, RED HAT'S AND ITS AFFILIATES' AGGREGATE AND CUMULATIVE LIABILITY TO PARTNER AND ITS AFFILIATES ARISING OUT OF OR RELATING TO THIS AGREEMENT OR ITS SUBJECT MATTER AND ANY TRANSACTION DOCUMENT HEREUNDER, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ON ACCOUNT OF PERFORMANCE OR NON-PERFORMANCE OF OBLIGATIONS, REGARDLESS OF THE FORM OF THE CAUSE OF ACTION, WHETHER IN CONTRACT, TORT (INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, NEGLIGENCE), STATUTE OR OTHERWISE WILL BE LIMITED TO DIRECT DAMAGES AND WILL NOT EXCEED THE GREATER OF: (A) THE TOTAL AMOUNT PAID TO RED HAT AND ITS AFFILIATES BY PARTNER AND ITS AFFILIATES UNDER THIS AGREEMENT DURING THE TWELVE (12) MONTHS PRECEDING THE FIRST EVENT GIVING RISE TO SUCH LIABILITY FOR THE RED HAT PRODUCT OR SERVICE THAT IS THE SUBJECT MATTER OF THE CLAIM OR (B) U.S. \$5,000.00. THE FOREGOING LIMITATION SHALL NOT APPLY TO CLAIMS FOR BODILY INJURY (INCLUDING DEATH) AND DAMAGE TO TANGIBLE PERSONAL PROPERTY CAUSED BY THE NEGLIGENCE OF RED HAT OR ITS EMPLOYEES.

11.4 Disclaimer of Damages. NOTWITHSTANDING ANYTHING TO THE CONTRARY CONTAINED IN THIS AGREEMENT OR ANY TRANSACTION DOCUMENT, TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, IN NO EVENT WILL RED HAT OR ITS AFFILIATES BE LIABLE TO PARTNER OR ITS AFFILIATES FOR: ANY CLAIM BASED UPON A THIRD PARTY CLAIM; ANY INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, SPECIAL, INDIRECT, EXEMPLARY OR PUNITIVE DAMAGES, WHETHER ARISING IN TORT, CONTRACT, OR OTHERWISE; OR FOR ANY DAMAGES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH ANY MALFUNCTIONS, DELAYS, LOSS OF DATA, LOST PROFITS, LOST SAVINGS, INTERRUPTION OF SERVICE, LOSS OF BUSINESS OR ANTICIPATORY PROFITS, EVEN IF RED HAT OR ITS AFFILIATES HAVE BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. Without limiting the generality of the foregoing disclaimer, Red Hat Products are not designed, manufactured or intended for use in the planning, construction, maintenance, control or operation of (a) nuclear facilities, (b) aircraft navigation, control or communication systems, (c) weapons systems or (d) life support systems. Partner agrees that it is solely responsible

11. Jaminan, Batasan, Penafian, Asuransi, dan Ganti Rugi

11.1 Pernyataan dan Jaminan Umum. Red Hat menyatakan dan menjamin bahwa: (a) Layanan akan dilaksanakan secara profesional dan sesuai dengan standar kerja yang baik oleh personel yang berkualifikasi; (b) Red Hat memiliki wewenang untuk menandatangani Perjanjian ini dengan Mitra; dan (c) sepengetahuan Red Hat, Perangkat Lunak, pada saat pengiriman kepada Mitra, tidak mengandung kode berbahaya untuk tujuan merusak atau mengganggu Perangkat Lunak.

11.2 Penafian Jaminan. KECUALI SEBAGAIMANA DIJELASKAN DALAM PASAL 11.1 DI ATAS, SEJAUH DIIZINKAN OLEH HUKUM YANG BERLAKU, PRODUK RED HAT DISEDIAKAN "SEBAGAIMANA ADANYA" DAN TANPA JAMINAN ATAU KETENTUAN DALAM BENTUK APA PUN, TERMASUK JAMINAN TERSIRAT BERUPA KELAYAKAN UNTUK DIPERDAGANGKAN, TIDAK ADANYA PELANGGARAN, DAN KESESUAIAN UNTUK TUJUAN TERTENTU. Mitra tidak akan membuat pernyataan atau jaminan atas nama Red Hat terkait Produk Red Hat.

11.3 Batasan Tanggung Jawab. SEJAUH DIIZINKAN OLEH HUKUM YANG BERLAKU, DALAM SELURUH KEJADIAN DAN KEADAAN, TANGGUNG JAWAB KESELURUHAN RED HAT DAN AFILIASINYA KEPADA MITRA DAN AFILIASI MITRA YANG TIMBUL DARI ATAU TERKAIT DENGAN PERJANJIAN INI ATAU POKOK BAHASANNYA, SERTA DOKUMEN TRANSAKSI APA PUN BERDASARKAN PERJANJIAN INI, TERMASUK NAMUN TIDAK TERBATAS PADA KINERJA ATAU KETIDAKKAKUAN DALAM MELAKSANAKAN KEWAJIBAN, TANPA MEMPERHATIKAN BENTUK TINDAKAN HUKUMNYA, BAIK DALAM KONTRAK, PERBUATAN MELAWAN HUKUM (TERMASUK NAMUN TIDAK TERBATAS PADA KELALAIAN), UNDANG-UNDANG, ATAU LAINNYA, AKAN DIBATASI HANYA PADA KERUGIAN LANGSUNG DAN TIDAK AKAN MELEBIHI JUMLAH YANG LEBIH BESAR DARI: (A) JUMLAH TOTAL YANG DIBAYARKAN KEPADA RED HAT DAN AFILIASINYA OLEH MITRA DAN AFILIASINYA BERDASARKAN PERJANJIAN INI SELAMA DUA BELAS (12) BULAN SEBELUM KEJADIAN PERTAMA YANG MEMUNCULKAN TANGGUNG JAWAB ATAS PRODUK ATAU LAYANAN RED HAT YANG MENJADI SUBJEK KLAIM TERSEBUT ATAU (B) SEBESAR U.S. \$5,000,00, MANA SAJA YANG LEBIH BESAR. BATASAN DI ATAS TIDAK BERLAKU UNTUK KLAIM CEDERA FISIK (TERMASUK KEMATIAN), DAN KERUSAKAN BARANG PRIBADI DAPAT DISENTUH YANG DISEBABKAN OLEH KELALAIAN RED HAT ATAU KARYAWANNYA.

11.4 Penafian Kerugian. TERLEPAS DARI SEMUA HAL YANG BERTENTANGAN YANG TERKANDUNG DI DALAM PERJANJIAN INI ATAU DOKUMEN TRANSAKSI MANA PUN, SEJAUH DIIZINKAN OLEH HUKUM YANG BERLAKU, RED HAT ATAU AFILIASINYA SAMA SEKALI TIDAK AKAN BERTANGGUNG JAWAB KEPADA MITRA ATAU AFILIASINYA ATAS: KLAIM APA PUN BERDASARKAN KLAIM PIHAK KETIGA; KERUGIAN INSIDENTAL, KONSEKUENSIAL, KHUSUS, TIDAK LANGSUNG, PERINGATAN ATAU PUNITIF, BAIK YANG MUNCUL DI LUAR KONTRAK, DI DALAM KONTRAK, ATAU YANG LAINNYA; ATAU ATAS KERUGIAN YANG TIMBUL AKIBAT ATAU BERHUBUNGAN DENGAN MALFUNGSI, KETERLAMBATAN, HILANGNYA DATA, HILANGNYA KEUNTUNGAN, HILANGNYA TABUNGAN, GANGGUAN LAYANAN, KERUGIAN BISNIS ATAU KEUNTUNGAN ANTISIPATORI, BAHKAN JIKA RED HAT ATAU AFILIASINYA TELAH MENERIMA MASUKAN TERKAIT KEMUNGKINAN TERJADINYA KERUGIAN TERSEBUT. Tanpa membatasi ruang lingkup penyangkalan yang disebutkan sebelumnya, Produk Red Hat tidak dirancang, diproduksi, atau ditujukan penggunaannya untuk perencanaan, pembangunan, pemeliharaan, pengendalian, atau pengoperasian (a) fasilitas nuklir, (b) sistem navigasi, pengendalian, atau komunikasi

for the results obtained from the use of the Red Hat Products.

11.5 Insurance and Indemnity. Partner will obtain and maintain during the Term and for two years thereafter, at its own expense, appropriate and sufficient insurance with a reputable insurance company to cover the activities of Partner contemplated in this Agreement and any potential liability arising from such activities. Upon request, Partner will provide Red Hat certificates of insurance for all insurance coverage. Partner will indemnify and defend Red Hat from any and all liability, losses, costs, damages or expenses, including reasonable attorney's, solicitor's or legal fees and costs, resulting from or arising out of third party demands or claims against Red Hat relating to any of Partner's actions including, but not limited to, performance or non-performance under this Agreement. In connection with any such indemnification, Red Hat will (a) promptly notify Partner in writing of the claim, (b) supply information reasonably requested by Partner, and (c) allow Partner to control, and reasonably cooperate in, the defense and settlement (provided that no such settlement imposes any costs or obligations on Red Hat).

12. Publicity, Confidentiality, and Privacy

12.1 Publicity. Partner will keep confidential and will not disclose, market or advertise to third parties the terms of this Agreement (including the fees paid hereunder) at any time during or after the Term. Partner or Red Hat may reference its relationship with the other in the normal course of business including during earnings calls, discussions with analysts, meetings with the press, customer briefings, general marketing activities and in regulatory filings. Neither party will issue formal press releases or other similar activities referencing the other party without the written consent of the other party.

12.2 Confidentiality. Each party will maintain the confidentiality of Confidential Information received from the other party under this Agreement, and will use at least the same degree of care to protect such Confidential Information that it uses to protect its own confidential information, but in no event less than reasonable care. The recipient will use Confidential Information of the other party only to exercise its rights and perform its obligations under this Agreement. The recipient will disclose Confidential Information only to its Affiliates, employees, agents and contractors with a need to know and subject to written obligations (or, in the case of legal counsel, duties of professional responsibility) to keep such information confidential using standards of confidentiality at least as protective as those required by this Agreement. **"Confidential Information"** means all information and materials disclosed by either party to the other during the Term that is either marked confidential or, by the nature of the information or the circumstances surrounding its disclosure, would reasonably be considered confidential. Confidential Information does not include information that (a) is or later becomes publicly available other than as a result of the recipient's breach of this Agreement; (b) is known to the recipient prior to receipt from the disclosing party without obligation of confidentiality to the disclosing party; (c) is independently developed by the recipient without use of the disclosing party's Confidential Information; or (d) is received by the recipient from a third party that does not have confidentiality obligations to the disclosing party with respect to the information; (e) is generally known or easily ascertainable by parties of ordinary skill in the business of the recipient; or (f) is software code in either object code or source code form that is

pesawat terbang, (c) sistem persenjataan, atau (d) sistem penunjang kehidupan. Mitra setuju bahwa mereka bertanggung jawab secara mutlak atas hasil yang diperoleh dari penggunaan Produk Red Hat.

11.5 Asuransi dan Ganti Rugi. Mitra akan memperoleh dan mempertahankan selama Jangka Waktu dan dua tahun setelahnya, atas pengeluarannya sendiri, asuransi yang sesuai dan memadai dari perusahaan asuransi ternama untuk menanggung kegiatan Mitra sebagaimana dimaksud di dalam Perjanjian ini, serta kemungkinan tanggung jawab apa pun yang timbul dari kegiatan tersebut. Atas permintaan, Mitra akan memberikan sertifikat asuransi kepada Red Hat untuk seluruh cakupan asuransi yang dimiliki. Mitra akan membebaskan dan membela Red Hat dari segala bentuk tanggung jawab, kerugian, biaya, kerusakan, atau pengeluaran, termasuk biaya dan ongkos pengacara, penasihat hukum, atau biaya hukum yang wajar, yang timbul dari atau terkait dengan tuntutan atau klaim pihak ketiga terhadap Red Hat yang berkaitan dengan tindakan Mitra, termasuk namun tidak terbatas pada pelaksanaan atau wanprestasi berdasarkan Perjanjian ini. Sehubungan dengan ganti rugi tersebut, Red Hat akan (a) segera memberi tahu Mitra secara tertulis tentang klaim tersebut, (b) memberikan informasi yang diminta secara wajar oleh Mitra, dan (c) mengizinkan Mitra untuk mengontrol, dan bekerja sama secara wajar dalam, pembelaan dan penyelesaian (dengan syarat tidak ada penyelesaian yang membebaskan biaya atau kewajiban apa pun pada Red Hat).

12. Publisitas, Kerahasiaan, dan Privasi

12.1 Publisitas. Mitra akan menjaga kerahasiaan dan tidak akan mengungkapkan, memasarkan, atau mengiklankan kepada pihak ketiga ketentuan Perjanjian ini (termasuk biaya yang dibayarkan di dalamnya) kapan saja selama atau setelah Jangka Waktu. Mitra atau Red Hat dapat merujuk hubungan antara keduanya dalam situasi bisnis yang normal termasuk selama panggilan pembahasan pendapatan, diskusi dengan analis, pertemuan dengan pers, pengarahannya pelanggan, aktivitas pemasaran umum, dan pemberkasan wajib. Masing-masing pihak tidak akan mengeluarkan siaran pers resmi atau melakukan aktivitas serupa lainnya yang merujuk pada pihak lainnya tanpa persetujuan tertulis dari pihak tersebut

12.2 Kerahasiaan. Masing-masing pihak akan menjaga kerahasiaan Informasi Rahasia yang diterima dari pihak lainnya berdasarkan Perjanjian ini, dan akan menggunakan setidaknya tingkat kehati-hatian yang sama sebagaimana yang digunakan untuk melindungi informasi rahasia miliknya sendiri, namun dalam hal apa pun tidak boleh kurang dari standar kehati-hatian yang wajar. Penerima akan menggunakan Informasi Rahasia pihak lain hanya untuk tujuan menjalankan haknya dan memenuhi kewajibannya menurut Perjanjian ini. Penerima hanya akan mengungkapkan Informasi Rahasia kepada Afiliasi, karyawan, agen, dan kontraktornya yang perlu mengetahuinya dan tunduk pada kewajiban tertulis (atau tugas tanggung jawab profesional, dalam hal konsultasi hukum) untuk menjaga kerahasiaan informasi tersebut menggunakan standar kerahasiaan yang minimal sama ketatnya dengan yang diwajibkan menurut Perjanjian ini. **"Informasi Rahasia"** ialah semua informasi dan materi yang diungkap oleh salah satu pihak kepada pihak lainnya selama Jangka Waktu yang memang ditandai sebagai rahasia atau, berdasarkan sifat aslinya, atau situasi pengungkapannya, secara wajar dianggap rahasia. Informasi Rahasia tidak meliputi informasi yang (a) saat ini atau nantinya tersedia untuk publik selain sebagai hasil dari pelanggaran penerima terhadap Perjanjian ini; (b) diketahui oleh penerima sebelum diterima dari pihak pengungkap tanpa kewajiban kerahasiaan terhadap pihak pengungkap; (c) secara mandiri dikembangkan oleh penerima tanpa menggunakan Informasi Rahasia milik pihak pengungkap; atau (d) diterima oleh penerima dari pihak ketiga yang tidak memiliki kewajiban kerahasiaan kepada pihak pengungkap sehubungan dengan informasi tersebut; (e) secara umum diketahui atau dengan mudah ditemukan oleh pihak-pihak dengan keterampilan umum dalam bidang bisnis penerima; atau (f) merupakan kode

licensed under an open source license (as defined by the Open Source Initiative (<https://opensource.org/>)). Except as set forth in Section 12.1, the obligations regarding confidentiality and use set forth in this Section 12.2 will continue in effect for a period of two (2) years following the initial disclosure of the particular Confidential Information.

12.3 Privacy. With the exception of business contact information (as described below), Red Hat does not require personal data of Partner or End Users under this Agreement. Each party acknowledges that (i) the parties and their Affiliates may, wherever they do business, store and otherwise process certain personal data of the other party that constitutes business contact information (such as names, business email addresses, and business phone numbers) during the course of this Agreement for purposes including, but not limited to, billing, account management, customer service and communication, and for enabling each party to participate in the Programs, and (ii) each party is an independent "business" or "controller" (or similar concept) under applicable privacy laws with respect to such business contact information. In the event that Partner provides Red Hat with End User Personal Data (as defined below) under this Agreement or any Programs, Partner represents and warrants that Partner obtained such data lawfully and may lawfully share such data with Red Hat for Red Hat's intended purposes pursuant to this Agreement. Without limiting the foregoing, Partner represents and warrants that, where legally required, Partner provided notice to, and obtained consent from, an End User so Red Hat may receive, transfer and otherwise process such End User Personal Data. Red Hat may use personnel and resources in locations worldwide and third-party suppliers to support the delivery of Red Hat Products. **"End User Personal Data"** means the contact information and other personal information of individuals provided by Partner to Red Hat for use by Red Hat in furtherance of this Agreement. Partner undertakes that it will at all times comply with the provisions of all data protection, data security and privacy laws and regulations applicable to its obligations pursuant to this Agreement, and will ensure that its Affiliates and its and their employees, agents and contractors do likewise. Partner will not share sensitive personal data (as such term is defined under applicable privacy and data protection laws) with Red Hat.

13. Term and Termination

13.1 Term. This Agreement begins on the Effective Date and continues until the expiration or termination of all applicable Program Appendices ("**Term**"). The term of each Program Appendix is independent of the term of any other Program Appendix. **"Effective Date"** means, as applicable, (a) if you are entering into this Agreement through a Partner Acceptance Document, the date of the last signature on the Partner Acceptance Document, or (b) if you are entering into this Agreement as an electronic contract as described in Section 18, the date of your online acceptance of the Agreement. Unless otherwise agreed in writing, any subscriptions for Red Hat Products purchased under a Program Appendix will commence upon the earlier of (x) the first use of such Red Hat Product, (y) the purchase date of such Red Hat Product, or (z) the commencement date set forth in the Program Appendix or Transaction Document.

13.2 Termination. Red Hat may (without prejudice to any other right or remedy) terminate this Agreement in whole or in part (including any Program Appendix and Partner's participation in any Program) for any reason at any time

perangkat lunak baik dalam bentuk kode objek maupun kode sumber yang memiliki lisensi di bawah lisensi sumber terbuka (sebagaimana didefinisikan oleh Open Source Initiative (<https://opensource.org/>)). Kecuali sebagaimana diatur di Bagian 12.1, kewajiban mengenai kerahasiaan dan penggunaan yang diatur di Bagian 12.2 ini akan terus berlaku selama jangka waktu dua (2) tahun setelah pengungkapan awal Informasi Rahasia tertentu.

12.3 Privasi. Dengan pengecualian informasi kontak bisnis (seperti yang dijelaskan di bawah), Red Hat tidak memerlukan data pribadi Mitra atau Pengguna Akhir berdasarkan Perjanjian ini. Masing-masing pihak mengonfirmasi bahwa (i) para pihak dan Afiliasinya, di mana pun mereka melakukan bisnis, dapat menyimpan dan memproses data pribadi tertentu dari pihak lain yang merupakan informasi kontak bisnis (seperti nama, alamat email bisnis, dan nomor telepon bisnis) selama Perjanjian ini untuk tujuan yang meliputi, namun tidak terbatas pada, penagihan, manajemen akun, layanan dan komunikasi pelanggan, dan untuk memungkinkan setiap pihak berpartisipasi dalam Program, dan (ii) setiap pihak adalah "bisnis" atau "pengendali" independen (atau konsep serupa) berdasarkan undang-undang privasi yang berlaku sehubungan dengan informasi kontak bisnis tersebut. Jika Mitra memberikan Data Pribadi Pengguna Akhir kepada Red Hat (sebagaimana didefinisikan di bawah) berdasarkan Perjanjian ini atau Program apa pun, Mitra menyatakan dan menjamin bahwa Mitra memperoleh data tersebut secara sah dan dapat membagikan data tersebut secara sah kepada Red Hat untuk tujuan yang dimaksudkan Red Hat sesuai dengan Perjanjian ini. Tanpa membatasi hal tersebut di atas, Mitra menyatakan dan menjamin bahwa, apabila diwajibkan secara hukum, Mitra memberikan pemberitahuan kepada, dan memperoleh persetujuan dari, Pengguna Akhir sehingga Red Hat dapat menerima, mentransfer, dan memproses Data Pribadi Pengguna Akhir tersebut. Red Hat dapat menggunakan personel dan sumber daya di berbagai lokasi di seluruh dunia, dan pemasok pihak ketiga untuk mendukung pengiriman Produk Red Hat. **"Data Pribadi Pengguna Akhir"** adalah informasi kontak dan informasi pribadi individu lainnya yang diberikan oleh Mitra kepada Red Hat untuk digunakan oleh Red Hat untuk kepentingan Perjanjian ini. Mitra berjanji bahwa akan senantiasa mematuhi ketentuan semua undang-undang dan peraturan perlindungan data, keamanan data, dan privasi yang berlaku untuk kewajibannya sesuai dengan Perjanjian ini, dan akan memastikan bahwa Afiliasinya serta karyawan, agen, serta kontraktor Mitra dan Afiliasinya melakukan hal yang sama. Mitra tidak akan membagikan data pribadi sensitif (sebagaimana didefinisikan oleh undang-undang perlindungan data dan privasi yang berlaku) kepada Red Hat.

13. Jangka Waktu dan Pengakhiran

13.1 Jangka Waktu. Perjanjian ini dimulai pada Tanggal Berlaku dan berlanjut sampai tanggal masa berlaku habis atau pengakhiran semua Lampiran Program yang berlaku ("**Jangka Waktu**"). Jangka waktu setiap Lampiran Program tidak bergantung pada jangka waktu Lampiran Program lainnya. **"Tanggal Berlaku"** berarti, sebagaimana berlaku, (a) jika Anda menandatangani Perjanjian ini melalui Dokumen Kerja Sama Mitra, berarti tanggal tanda tangan terakhir pada Dokumen Kerja Sama Mitra, atau (b) jika anda menandatangani Perjanjian ini dalam bentuk kontrak elektronik sebagaimana dijelaskan di Bagian 18, berarti tanggal anda menerima Perjanjian secara daring. Kecuali disepakati lain secara tertulis, semua langganan Produk Red Hat yang dibeli berdasarkan Lampiran Program akan dimulai pada saat yang lebih dahulu terjadi antara: (x) penggunaan pertama atas Produk Red Hat tersebut, (y) tanggal pembelian Produk Red Hat tersebut, atau (z) tanggal dimulainya sebagaimana tercantum dalam Lampiran Program atau Dokumen Transaksi.

13.2 Pengakhiran. Red Hat dapat (tanpa mengurangi hak atau upaya hukum lain) mengakhiri Perjanjian ini secara keseluruhan atau sebagian (termasuk Lampiran Program mana pun dan partisipasi Mitra dalam Program mana pun) dengan alasan apa

upon 90 days' prior written notice to Partner. If Partner or Red Hat materially breaches the terms of this Agreement, and the breach is not cured within 30 days after written notice of the breach is given to the breaching party (except for Partner's breach of its payment obligations, in which case the cure period is five days), then the other party may, by giving written notice of termination to the breaching party, terminate this Agreement in whole or in part (including any Program Appendix and Partner's participation in any Program) without prejudice to any other right or remedy; unless a shorter cure period is otherwise stated under this Agreement or in the applicable Program Appendix, and provided that no cure period is required for a breach of Sections 8, 9, 12.2, 14 or 15 hereof. The parties agree to waive the provision of Article 1266 of the Indonesian Civil Code to the extent that a decision of a competent court is required to terminate this Agreement.

13.3 Effect of Agreement Termination or Expiration.

Termination or expiration of this Agreement in whole for any reason will immediately terminate Partner's participation in any and all Programs. Upon such termination or expiration, Partner will immediately (a) cease referring to itself as a Red Hat Partner or by any other title associated with a Program, including all use of those titles in any communication or advertising; (b) cease any and all promotion, demonstration, sale and distribution of the Red Hat Products; (c) cease all use of the Red Hat Marks; (d) return or destroy, at Red Hat's option, all printed materials containing Red Hat Marks, including all documentation and promotional materials; and (e) remit all fees due to Red Hat within 15 days of such termination or expiration. If the termination is not the result of a Partner breach, then Partner will be entitled to sell, for a period of no longer than 60 days after termination, Red Hat Products (subject to this Agreement) for which Red Hat has been fully paid and that are required to fulfill any unperformed End User contracts of Partner outstanding at the date of termination or expiration. All rights and obligations of the parties under this Agreement will terminate immediately upon expiration or termination, except that Sections 4-7, 8.2, 10, 11.2-11.5, 12, 13.3, 14.1-14.2, 16, and 17 hereof, and any Partner payment obligations, will survive such termination or expiration. Termination of this Agreement will not affect any agreements between Red Hat and any End User.

14. Export Controls

14.1 As between Red Hat and Partner, Partner (a) understands that countries, including the U.S., may restrict the import, use, export, re-export or transfer of encryption products and other controlled technologies (which may include Red Hat Products or related technical information) ("**Controlled Technologies**"); (b) will be solely responsible for compliance with any such import, use, export, re-export or transfer restrictions in connection with Partner's use, sale and/or distribution of Controlled Technologies; and (c) will be the importer and exporter of record of the Controlled Technologies that Partner uses, sells and/or distributes, and is responsible for all associated obligations, including but not limited to, paying all import duties and tariffs, and obtaining any required regulatory approvals, registrations, and export and import licenses.

14.2 As required by U.S. law, Partner represents and warrants that it: (a) understands that certain of the Controlled Technologies are of U.S. origin and subject to export controls under the U.S. Export Administration Regulations (the "**EAR**"); (b) is not located in (or owned or controlled by

pun sewaktu-waktu setelah pemberitahuan tertulis 90 hari sebelumnya kepada Mitra. Jika Mitra atau Red Hat melanggar ketentuan Perjanjian ini, dan pelanggaran tersebut tidak diperbaiki dalam waktu 30 hari setelah pemberitahuan tertulis tentang pelanggaran tersebut diberikan kepada pihak pelanggar (kecuali untuk pelanggaran Mitra terhadap kewajiban pembayarannya, yang memiliki periode perbaikan lima hari), maka pihak lain dapat, dengan memberikan pemberitahuan pengakhiran secara tertulis kepada pihak pelanggar, mengakhiri Perjanjian ini seluruhnya atau sebagian (termasuk Lampiran Program mana pun dan partisipasi Mitra dalam Program mana pun) tanpa mengurangi hak atau upaya hukum lainnya; kecuali jika terdapat jangka waktu perbaikan lebih singkat yang disebutkan di dalam Perjanjian ini atau di dalam Lampiran Program yang berlaku, dan dengan ketentuan bahwa tidak diperlukan jangka waktu perbaikan untuk pelanggaran terhadap Ketentuan Pasal 8, 9.1, 12.2, atau 14.3 di sini. Para pihak setuju untuk mengesampingkan ketentuan Pasal 1266 KUH Perdata Indonesia, apabila diperlukan keputusan pengadilan untuk mengakhiri Perjanjian ini.

13.3 Berlakunya Pengakhiran atau Habis Masa Berlakunya Perjanjian.

Pengakhiran atau habisnya masa berlaku Perjanjian secara keseluruhan dengan alasan apa pun akan segera mengakhiri partisipasi Mitra dalam Program apa pun. Setelah pengakhiran atau masa berlaku habis, Mitra akan segera (a) berhenti menyebut dirinya sendiri sebagai Mitra Red Hat atau sebutan lain apa pun yang berkaitan dengan Program, termasuk berhenti menggunakan sebutan tersebut dalam komunikasi atau periklanan apa pun; (b) menghentikan semua promosi, demonstrasi, penjualan, dan distribusi Produk Red Hat apa pun; (c) menghentikan semua penggunaan Merek Red Hat; (d) mengembalikan atau menghancurkan, atas pilihan Red Hat, semua materi cetak yang mengandung Merek Red Hat, termasuk semua dokumentasi dan materi promosi; dan (e) membayarkan semua biaya yang terutang kepada Red Hat dalam waktu 15 hari sejak pengakhiran atau tanggal masa berlaku habis tersebut. Jika pengakhiran bukan dikarenakan pelanggaran Mitra, maka Mitra berhak untuk menjual, selama tidak lebih dari 60 hari sejak pengakhiran, Produk Red Hat (sesuai dengan Perjanjian ini) yang pembayarannya secara penuh telah diterima oleh Red Hat dan yang diperlukan untuk memenuhi kontrak Pengguna Akhir yang dimiliki Mitra yang belum terselesaikan pada tanggal pengakhiran atau batas akhir masa berlaku. Semua hak dan kewajiban para pihak sesuai Perjanjian ini akan segera berakhir pada saat pengakhiran atau batas akhir masa berlaku, kecuali Bagian 4-7, 8.2, 10, 11.2-11.5, 12, 13.3, 14.1-14.2, 16, dan 17 Perjanjian ini, serta kewajiban pembayaran apa pun yang dimiliki Mitra akan tetap berlaku setelah pengakhiran, atau batas akhir masa berlaku. Pengakhiran Perjanjian ini tidak akan memengaruhi perjanjian apa pun antara Red Hat dengan Pengguna Akhir mana pun.

14. Pengendalian Ekspor

14.1 Sehubungan dengan Red Hat dan Mitra, Mitra (a) memahami bahwa negara, termasuk AS, mungkin melarang impor, penggunaan, ekspor, ekspor ulang, atau pengiriman produk enkripsi dan teknologi yang dikendalikan lainnya (yang dapat meliputi Produk Red Hat atau informasi teknis terkait) ("**Teknologi yang Dikendalikan**"); (b) bertanggung jawab mutlak untuk mematuhi larangan impor, penggunaan, ekspor ulang, atau pengiriman tersebut terkait penggunaan, penjualan, dan/atau distribusi Teknologi yang Dikendalikan oleh Mitra; dan (c) akan menjadi importir dan eksportir terdaftar dari Teknologi yang Dikendalikan yang digunakan, dijual dan/atau didistribusikan oleh Mitra, dan bertanggung jawab atas semua kewajiban terkait, seperti namun tidak terbatas pada membayar semua bea cukai dan tarif impor, dan memperoleh persetujuan regulasi, registrasi, dan izin ekspor dan impor.

14.2 Sebagaimana diwajibkan oleh hukum AS, Mitra menyatakan dan menjamin bahwa mereka: (a) memahami bahwa Teknologi yang Dikendalikan tertentu berasal dari AS dan tunduk pada kendali ekspor di bawah Peraturan Administrasi Ekspor AS (*Export Administration Regulations* / "**EAR**"); (b) tidak berada di

any person or entity located in) any country listed in Country Group E:1 in Supplement No. 1 to part 740 of the EAR or by any person or entity listed on the U.S. Department of Treasury Office of Foreign Assets Control list of Specially Designated Nationals and Blocked Persons ("SDNs") (and is not 50% or more owned or controlled by any one or more persons or entities identified on the SDN list); (c) will not export, re-export or transfer the Controlled Technologies to (1) any prohibited destination, (2) anyone who has been prohibited from participating in U.S. export transactions by any federal agency of the U.S. government or (3) unless authorized by a license or other approval issued by the federal agency or agencies of the U.S. government having jurisdiction with respect to the proposed transaction, any end user who Partner knows or has reason to know will use them in the design, development or production of nuclear, chemical or biological weapons, or rocket systems, space launch vehicles, or sounding rockets, or unmanned air vehicle systems or any other prohibited use under the EAR; and (d) understands and agrees that if it is in the United States and exports, re-exports or transfers the Controlled Technologies to eligible end users, it will, to the extent required by EAR Section 740.17(e), submit semi-annual reports to the U.S. Commerce Department's Bureau of Industry and Security, that include the name and address (including country) of each transferee. Partner will not engage Red Hat in any activity that is prohibited under the Anti-boycotting Act (50 USCA 2407) and the Restrictive Trade Practices or Boycotts Regulations of the EAR (set forth in 15 CFR Part 760) and will comply with any applicable reporting requirements thereunder.

- 14.3** In addition to Red Hat's other termination rights under this Agreement, Red Hat may terminate this Agreement without liability immediately upon notice to Partner without providing any opportunity to cure if (a) Partner breaches (or Red Hat believes Partner has breached) this Section 14; or (b) Red Hat is prohibited by law or otherwise restricted from providing Red Hat Products to Partner.

15. Compliance with Laws

Partner and its Affiliates and any other persons performing any activities related to this Agreement, will comply with all applicable laws and regulations including all applicable anti-corruption laws and regulations, such as the U.S. Foreign Corrupt Practices Act and the U.K. Bribery Act (collectively, the "Anti-Corruption Laws"), and will not engage in conduct that would cause Red Hat to violate any law or regulation including the Anti-Corruption Laws. None of Partner or its Affiliates, or any other persons performing activities related to this Agreement will, directly or indirectly, offer, pay, promise to pay, or authorize the payment of anything of value to any government or public official to influence that government or public official in his or her official capacity, in order to retain or obtain business for Partner or Red Hat, or to secure any improper advantage for Partner or Red Hat. For purposes of this Agreement, a government or public official includes employees and officers of a government agency, department or instrumentality, as well as the employees or officers of government-owned or government-controlled companies, public international organizations, political parties and candidates for political office. None of Partner or its Affiliates, or any other persons performing activities related to this Agreement will, directly or indirectly, offer, promise or give a financial or other advantage to any person in order to induce the recipient to improperly perform any relevant

(atau dimiliki atau dikendalikan oleh siapa pun atau entitas mana pun yang berada di negara yang dimasukkan ke dalam daftar Kelompok Negara E:1 di Suplemen No.1 pada bagian 740 EAR, atau oleh siapa pun atau entitas mana pun yang dimasukkan ke dalam daftar hitam Specially Designated Nationals and Blocked Persons ("SDN") milik Kantor Pengendalian Aset Asing Departemen Keuangan AS (dan tidak dimiliki atau dikendalikan sebanyak 50% atau lebih oleh siapa pun atau entitas mana pun yang berada di dalam daftar SDN); (c) tidak akan mengekspor, mengimpor, mengekspor ulang Teknologi yang Dikendalikan ke (1) tujuan terlarang mana pun, (2) siapa pun yang dilarang berpartisipasi dalam transaksi ekspor AS oleh lembaga federal pemerintah AS, atau (3) kecuali diizinkan berdasarkan lisensi atau persetujuan lain yang diterbitkan oleh lembaga federal atau badan-badan pemerintah AS yang memiliki yurisdiksi sehubungan dengan transaksi yang diajukan, pengguna akhir mana pun yang Mitra ketahui atau secara beralasan ketahui akan menggunakannya dalam rancangan, pengembangan, atau produksi senjata nuklir, kimiawi, atau biologis, atau sistem roket, kendaraan luar angkasa, atau roket penelitian, atau sistem kendaraan udara tanpa awak atau penggunaan terlarang lainnya menurut EAR; dan (d) memahami dan setuju bahwa jika ia berada di Amerika Serikat dan mengekspor, mengekspor ulang, atau mengirimkan Teknologi yang Dikendalikan ke pengguna akhir yang sah, maka ia akan, sejauh diwajibkan oleh EAR Pasal 740.17(e), mengirimkan laporan dua tahunan kepada Biro Industri dan Keamanan Departemen Perdagangan AS, yang mencakup nama dan alamat (termasuk negara) masing-masing penerima transfer. Mitra tidak akan melibatkan Red Hat dalam aktivitas apa pun yang dilarang oleh Undang-Undang Larangan Pemboikotan (50 USCA 2407) dan Peraturan Praktik Dagang Restriktif dan Boikot dari EAR (yang ditetapkan dalam 15 CFR Bagian 760), dan akan mematuhi semua persyaratan pelaporan yang berlaku di dalamnya.

- 14.3** Selain hak pengakhiran lainnya yang dimiliki Red Hat berdasarkan Perjanjian ini, Red Hat dapat mengakhiri Perjanjian ini tanpa tanggung jawab segera setelah pemberitahuan kepada Mitra tanpa memberikan kesempatan untuk perbaikan jika (a) Mitra melanggar (atau Red Hat meyakini Mitra telah melanggar) Bagian 14 ini; atau (b) Red Hat dilarang oleh hukum atau dibatasi untuk menyediakan Produk Red Hat kepada Mitra.

15. Kepatuhan terhadap Hukum

Mitra dan Afiliasinya serta siapa pun yang menjalankan aktivitas apa pun terkait Perjanjian ini, akan mematuhi segala hukum dan peraturan yang berlaku termasuk hukum dan peraturan antikorupsi yang berlaku, seperti Undang-Undang Praktik Korupsi Luar Negeri AS dan Undang-Undang Suap Inggris (bersama-sama disebut "Hukum Antikorupsi"), dan tidak akan terlibat dalam tindakan yang dapat menyebabkan Red Hat melanggar hukum atau peraturan apa pun termasuk Hukum Antikorupsi. Tidak ada satupun dari Mitra atau Afiliasinya, maupun pihak lain yang menjalankan aktivitas sehubungan dengan Perjanjian ini, yang secara langsung maupun tidak langsung akan menawarkan, membayar, menjanjikan untuk membayar, atau memberikan kuasa untuk membayar sesuatu yang bernilai kepada pejabat pemerintah atau pejabat publik mana pun untuk memengaruhi pejabat tersebut dalam kapasitas resminya, guna mempertahankan atau memperoleh bisnis bagi Mitra atau Red Hat, atau untuk mendapatkan keuntungan yang tidak semestinya bagi Mitra atau Red Hat. Untuk tujuan Perjanjian ini, pemerintah atau pejabat publik mencakup karyawan dan pegawai lembaga, departemen, atau instrumen pemerintahan, serta karyawan atau pegawai perusahaan yang dimiliki atau dikendalikan oleh pemerintah, organisasi publik internasional, partai politik, dan kandidat jabatan politik. Tidak ada satu pun dari Mitra atau Afiliasinya, maupun pihak lain yang menjalankan aktivitas sehubungan dengan Perjanjian ini, yang secara langsung

function or activity, or to reward the recipient for the improper performance of any relevant function or activity, nor will they solicit or accept a financial or other advantage from any person in exchange for the improper performance of any relevant function or activity. Partner will not submit any falsified documents or records to Red Hat. Partner will not permit its resellers or partners or any other third-party business partners (collectively, "**Supply Chain Entities**") acting on behalf of Partner in connection with the services performed under this Agreement to do anything that would violate or cause Red Hat to violate any law or regulation including the Anti-Corruption Laws. If Red Hat believes that Partner or any Supply Chain Entity has breached or may breach any of the provisions of this Section or a notice is provided pursuant to this Section, Red Hat may terminate the Agreement or suspend its performance without any liability to Partner.

16. General Provisions

16.1 Governing Law and Venue. This Agreement, and any claim, controversy or dispute arising out of or related to the Agreement, are governed by and construed in accordance with the laws of the Republic of Indonesia without giving effect to any conflicts of laws provision. To the extent permissible, the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods will not apply, where adopted as part of the domestic law of the country whose law governs the Agreement. Any claim, suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement or its subject matter will be brought exclusively in Singapore in accordance with the Arbitration Rules of the Singapore International Arbitration Center ("**SIAC Rules**") for the time being in force, which rules are deemed to be incorporated by reference in this clause, provided, however, that Red Hat may in its sole discretion, bring any claim or dispute (including but not limited to seeking injunctive relief and/or equitable remedy) arising out of, or in connection with the validity, interpretation and/or performance of this Agreement before any courts and/or administrative authorities, in any jurisdiction, having jurisdiction over the subject matter of any such claim or dispute. The Tribunal shall consist of one arbitrator to be appointed by the Chairman of the SIAC. The language of the arbitration shall be English.

16.2 No Right of Appeal. Each of the Parties hereby expressly waives any right under any law and regulation, decree or policy having the force of law that would otherwise give a right to appeal against the decision of the arbitral tribunal, and the Parties agree that neither Party shall appeal to any court from the Award, so that on decision taken by the arbitral tribunal there shall be no other Indonesian authority or panel.

16.3 Notices. All notices, consents, waivers and other communications required or permitted by this Agreement must be in English, in writing, and will be deemed given when (a) delivered to the appropriate address by hand or by nationally recognized overnight courier service (costs prepaid); (b) sent by email with proof of receipt; or (c) received by the addressee, if sent by certified mail, return receipt requested, in each case to the following addresses, or email addresses and marked to the attention of the person (by name or title) designated hereafter (or to such other address, email address or person as a party hereto may designate by notice to the other parties hereto): For Partner: the most current address/email indicated by

maupun tidak langsung akan menawarkan, menjanjikan, atau memberikan keuntungan finansial atau keuntungan lainnya kepada siapa pun untuk mendorong penerima melakukan secara tidak patut suatu fungsi atau aktivitas yang relevan, atau untuk memberikan imbalan atas pelaksanaan fungsi atau aktivitas yang relevan secara tidak patut. Mereka juga tidak akan meminta atau menerima keuntungan finansial atau keuntungan lainnya dari siapa pun sebagai imbalan atas pelaksanaan fungsi atau aktivitas yang relevan, secara tidak patut. Mitra tidak akan mengirim dokumen atau data palsu kepada Red Hat. Mitra tidak akan mengizinkan reseller, atau mitranya maupun mitra bisnis pihak ketiga lain mana pun (bersama-sama disebut, "**Entitas Rantai Pasokan**") yang bertindak atas nama Mitra sehubungan dengan layanan yang dijalankan menurut Perjanjian ini untuk melakukan tindakan apa pun yang dapat melanggar atau menyebabkan Red Hat untuk melanggar hukum, atau peraturan apa pun termasuk Hukum Antikorupsi. Jika Red Hat percaya bahwa Mitra atau Entitas Rantai Pasokan melanggar atau mungkin melanggar ketentuan Pasal ini, atau ada pemberitahuan yang diberikan sesuai dengan Pasal ini, maka Red Hat dapat mengakhiri Perjanjian ini atau menanggukhkan pelaksanaannya tanpa menimbulkan tanggung jawab apa pun terhadap Mitra.

16. Ketentuan Umum

16.1 Hukum yang Mengatur dan Lokasi. Perjanjian ini, serta klaim, kontroversi, atau sengketa apa pun terkait dengan Perjanjian ini, diatur oleh dan ditafsirkan sesuai dengan hukum Republik Indonesia tanpa memengaruhi pertentangan ketentuan hukum apa pun. Sejauh diizinkan, ketentuan Konvensi Perserikatan Bangsa-Bangsa tentang Kontrak Penjualan Barang Internasional tidak akan berlaku, apabila diadopsi sebagai bagian dari hukum dalam negeri di negara yang hukumnya mengatur Perjanjian ini. Klaim, tuntutan, tindakan, atau proses hukum apa pun yang timbul akibat, atau berhubungan dengan Perjanjian ini, atau pokok bahasannya akan diajukan secara eksklusif di Singapura sesuai dengan Peraturan Arbitrase di Singapore International Arbitration Center ("**Peraturan SIAC**") yang pada saat itu berlaku, yang peraturannya dianggap telah disertakan melalui penyebutan dalam klausul ini, namun, Red Hat dengan kebijakannya sendiri dapat mengajukan klaim, atau sengketa apa pun (termasuk namun tidak terbatas pada mencari putusan sela ganti rugi dan/atau penyelesaian yang adil) yang timbul dari, atau sehubungan dengan validitas, interpretasi, dan/atau pelaksanaan Perjanjian ini ke pengadilan dan/atau otoritas administratif mana pun, di yurisdiksi hukum mana pun, yang memiliki yurisdiksi atas pokok bahasan klaim atau sengketa tersebut. Pengadilan harus terdiri dari satu arbiter yang ditunjuk oleh Chairman SIAC. Bahasa yang digunakan dalam arbitrase adalah bahasa Inggris.

16.2 Ketidadaan Hak Banding. Masing-masing Pihak dengan ini secara tegas melepaskan semua hak di bawah hukum dan peraturan, surat keputusan, atau kebijakan apa pun yang memiliki kekuatan hukum yang seharusnya memberikan hak untuk mengajukan banding terhadap keputusan arbitrase, dan Para Pihak setuju untuk tidak akan mengajukan banding ke pengadilan mana pun atas Keputusan, sehingga terkait keputusan yang diambil oleh pengadilan arbitrase tidak akan ada otoritas atau panel Indonesia lain.

16.3 Pemberitahuan. Semua pemberitahuan, izin, pengesampingan, dan komunikasi lain yang diwajibkan atau diizinkan oleh Perjanjian ini harus dibuat dalam bahasa Inggris, secara tertulis, dan akan dianggap telah diberikan apabila (a) dikirimkan ke alamat yang tepat secara langsung atau melalui layanan kurir satu hari sampai yang sudah dikenal secara nasional (dengan ongkos yang telah dibayar sebelumnya); (b) dikirimkan melalui email dengan bukti penerimaan; atau (c) diterima oleh penerima, jika dikirimkan melalui pos tercatat, dengan bukti tanda terima, dalam setiap hal ke alamat atau alamat email berikut dan ditujukan kepada orang (dengan menyebutkan nama atau jabatan) yang ditentukan di sini (atau ke alamat, alamat email, atau orang lain yang dapat ditentukan

Partner to Red Hat in writing; For Red Hat: Head of Legal Asia Pacific Region, 88 Market Street | Level 45 Capita Spring | Singapore 048948; General Counsel, Red Hat, Inc., 100 East Davie Street, Raleigh, North Carolina 27601; Email: legal-notices@redhat.com.

oleh satu pihak dengan memberikan pemberitahuan kepada pihak lainnya): Untuk Mitra: alamat/email paling baru yang disampaikan oleh Mitra kepada Red Hat secara tertulis; Untuk Red Hat: Head of Legal Asia Pacific Region, 88 Market Street | Level 45 Capita Spring | Singapore 048948; General Counsel, Red Hat, Inc., 100 East Davie Street, Raleigh, North Carolina 27601; Email: legal-notices@redhat.com.

- 16.4 No Assignment.** This Agreement is only assignable by Partner with Red Hat's prior written consent. Any assignment made by Partner without Red Hat's prior written consent will be void and Red Hat will not be required to recognize the assignment. Red Hat may assign any or all of its rights and delegate or novate any or all of its obligations hereunder without the prior approval of Partner. At the request of Red Hat, Partner will execute any papers or documents reasonably necessary to give effect to such assignment or novation. Partner will promptly notify Red Hat of any material change to its ownership structure. Subject to the foregoing, this Agreement will be binding upon and will inure to the benefit of the parties and their respective successors and permitted assigns.
- 16.4 Larangan Pengalihan.** Perjanjian ini hanya dapat dialihkan oleh Mitra dengan izin tertulis sebelumnya dari Red Hat. Segala bentuk pengalihan yang dilakukan oleh Mitra tanpa izin tertulis sebelumnya dari Red Hat tidak akan berlaku dan Red Hat tidak akan diwajibkan untuk mengakui pengalihan tersebut. Red Hat dapat mengalihkan hak-haknya dan mendelegasikan atau melakukan novasi atas sebagian atau seluruh kewajibannya berdasarkan perjanjian ini tanpa persetujuan terlebih dahulu dari Mitra. Atas permintaan dari Red Hat, Mitra akan mengesahkan surat atau dokumen apa pun yang secara wajar diperlukan untuk memberlakukan pengalihan atau novasi tersebut. Mitra harus segera memberi tahu Red Hat terkait perubahan penting pada susunan kepemilikannya. Tunduk pada hal-hal tersebut di atas, Perjanjian ini akan mengikat dan akan berlaku untuk semua pihak dan penerus, serta penerima pengalihan masing-masing.
- 16.5 Independent Contractor.** Partner and Red Hat are independent contractors for all purposes, without express or implied authority to bind the other. Neither party nor its employees, agents or contractors is entitled to any employee benefits of the other. Each party will be responsible for all costs and expenses incident to performing its business. Nothing in this Agreement will be deemed to constitute a partnership or to create a relationship of principal and agent between the parties for any purpose.
- 16.5 Kontraktor Independen.** Mitra dan Red Hat adalah kontraktor independen untuk semua tujuan, tanpa wewenang secara tertulis atau tersirat yang mengikat satu sama lain. Tidak ada pihak maupun karyawan, agen, atau kontraktor yang berhak atas tunjangan karyawan dari pihak lainnya. Tiap Pihak akan bertanggung jawab atas semua biaya dan pengeluaran yang timbul dari pelaksanaan bisnisnya. Tidak ada apa pun di dalam Perjanjian ini yang dapat dianggap sebagai bentuk kemitraan atau menciptakan hubungan prinsipal dan agen di antara para pihak untuk tujuan apa pun.
- 16.6 Force Majeure.** Neither party is responsible for nonperformance or delay in performance of its obligations (other than payment of fees) due to causes beyond its reasonable control.
- 16.6 Keadaan Kahar.** Tidak terdapat pihak yang tidak bertanggung jawab atas kegagalan, atau keterlambatan pelaksanaan kewajibannya (selain pembayaran biaya) karena sebab-sebab yang berada di luar kendalinya secara wajar.
- 16.7 Third Party Beneficiaries.** This Agreement is binding on the parties to the Agreement and, other than as expressly provided in this Agreement, nothing in this Agreement grants any other person or entity any right, benefit or remedy.
- 16.7 Penerima Manfaat Pihak Ketiga.** Perjanjian ini mengikat semua pihak di Perjanjian ini dan, kecuali sebagaimana secara tegas diatur dalam Perjanjian ini, tidak ada satu pun ketentuan dalam Perjanjian ini yang memberikan hak, manfaat, atau upaya hukum apa pun kepada pihak atau entitas lain.
- 16.8 End User License Agreements.** The Red Hat Software is governed by the applicable end user license agreement ("EULAs") set forth at www.redhat.com/agreements. Partner will provide the applicable EULA and subscription agreement to End Users as set forth in the Program Appendices.
- 16.8 Perjanjian Lisensi Pengguna Akhir.** Perangkat Lunak Red Hat diatur oleh perjanjian lisensi pengguna akhir yang berlaku ("EULA") yang ditetapkan di www.redhat.com/agreements. Mitra akan menyediakan EULA dan perjanjian berlangganan yang berlaku kepada Pengguna Akhir sebagaimana diatur dalam Lampiran Program.
- 16.9 Miscellaneous.**
- (a) All headings contained in this Agreement are inserted for identification and convenience, and will not be deemed part of this Agreement for purposes of interpretation. (b) If a court of competent jurisdiction holds any provision of this Agreement invalid or unenforceable, the remaining provisions of the Agreement will remain in full force and effect, and the provision affected will be construed so as to be enforceable to the maximum extent permissible by law. (c) The delay or failure of either party to exercise any rights hereunder will not constitute or be deemed a waiver or forfeiture of such rights. No waiver will be valid unless in writing and signed by an authorized representative of the party against whom such waiver or forfeiture is sought to be enforced. (d) If there is a conflict between these Partner Terms and Conditions and any applicable Program Appendix, the terms will be interpreted in the following order (1) the applicable Program Appendix and (2) the Partner Terms and Conditions. (e) Except as otherwise provided in Section 1.1, this Agreement may not be changed except by
- 16.9 Lain-Lain.**
- (a) Semua judul yang terkandung dalam Perjanjian ini untuk tujuan identifikasi dan kenyamanan, dan tidak akan dianggap sebagai bagian dari Perjanjian ini untuk tujuan interpretasi. (b) Jika pengadilan dengan yurisdiksi yang kompeten menyatakan bahwa ketentuan apa pun dalam Perjanjian ini tidak sah atau tidak dapat dilaksanakan, ketentuan lainnya dari Perjanjian ini akan tetap berlaku penuh, dan ketentuan yang terpengaruh akan ditafsirkan sedemikian rupa sehingga dapat dilaksanakan sejauh yang diizinkan oleh hukum. (c) Keterlambatan atau kegagalan salah satu pihak untuk menggunakan hak apa pun di bawah ini tidak akan dianggap sebagai pengesampingan atau pencabutan hak tersebut. Pengesampingan tidak akan sah kecuali dalam bentuk tertulis dan ditandatangani oleh perwakilan resmi dari pihak yang akan dikenai pengesampingan atau pencabutan hak tersebut. (d) Jika terdapat pertentangan antara Syarat dan Ketentuan Mitra ini, dan Lampiran Program mana pun yang berlaku, maka ketentuan akan ditafsirkan dengan urutan berikut ini (1) Lampiran Program yang berlaku dan (2) Syarat dan Ketentuan

written instrument signed by authorized signatories of the parties that makes specific reference to this Agreement. (f) This Agreement may be executed in counterparts, each of which will be deemed an original and all of which will constitute one and the same instrument. The parties may exchange electronic signatures and signature pages electronically and such signatures will be effective to bind the parties. (g) The parties agree that any rule of construction to the effect that any ambiguities are to be resolved against the drafting party will not be employed in the interpretation or construction of this Agreement. (h) This Agreement is made in the English and Indonesian languages. In the case of a discrepancy between the Indonesian version and the English version of this Partner Agreement, the English version shall prevail.

17. Entire Agreement

This Agreement represents the complete agreement between the parties with respect to its subject matter and supersedes all prior and contemporaneous agreements and proposals, whether written or oral, with respect to such subject matter. Any additional or different terms contained in any other documentation that you deliver to Red Hat, including any purchase order or other order-related document (other than a Transaction Document), are hereby rejected by Red Hat, and will be void and of no effect.

18. Authorized Signatures

Partner may accept this Agreement by (a) accepting via an online transaction at the Partner Portal (<http://www.redhat.com/en/partners>), (b) signing using a mutually agreed electronic signature process, or (c) signing a physical copy of a Partner Acceptance Document that incorporates this Agreement and forwarding a PDF of all pages to the appropriate Red Hat office and to globalcontracts@redhat.com.

Mitra. (e) Kecuali disebutkan lain di Bagian 1.1, Perjanjian ini tidak dapat diubah kecuali melalui dokumen tertulis yang ditandatangani oleh penandatangan yang berwenang dari para pihak dan secara tegas merujuk pada Perjanjian ini. (f) Perjanjian ini dapat ditandatangani dalam beberapa rangkap, yang masing-masing akan dianggap sebagai asli dan seluruhnya bersama-sama merupakan satu dokumen yang sama. Para pihak dapat bertukar tanda tangan elektronik dan halaman tanda tangan secara elektronik dan tanda tangan tersebut akan efektif untuk mengikat para pihak. (g) Para pihak sepakat bahwa setiap kaidah penafsiran yang menyatakan bahwa ambiguitas harus ditafsirkan secara merugikan pihak yang menyusun perjanjian tidak akan digunakan dalam menafsirkan atau mengonstruksikan Perjanjian ini. (h) Perjanjian ini dibuat dalam bahasa Inggris dan Indonesia. Apabila terdapat perbedaan antara versi bahasa Indonesia dan versi bahasa Inggris dari Perjanjian Mitra ini, yang berlaku adalah versi bahasa Inggris.

17. Keseluruhan Perjanjian

Perjanjian ini merupakan perjanjian lengkap antara para pihak sehubungan dengan pokok bahasannya dan menggantikan semua perjanjian dan pengajuan sebelumnya atau bersamaan, baik tertulis maupun lisan, sehubungan dengan pokok bahasan tersebut. Ketentuan tambahan atau berbeda apa pun yang terkandung dalam dokumentasi lain yang anda kirimkan ke Red Hat, termasuk pesanan pembelian, atau dokumen terkait pesanan lainnya (selain Dokumen Transaksi), dengan ini ditolak oleh Red Hat, dan akan batal serta tidak berlaku.

18. Tanda Tangan Resmi

Mitra dapat menerima Perjanjian ini dengan (a) menerima melalui transaksi daring di Portal Mitra (<http://www.redhat.com/en/partners>), (b) menandatangani menggunakan proses tanda tangan elektronik yang disepakati bersama, atau (c) menandatangani salinan fisik Dokumen Kerja Sama Mitra yang menyertakan Perjanjian ini lalu meneruskan PDF yang berisi semua halaman ke kantor Red Hat yang sesuai serta ke email globalcontracts@redhat.com.